

(1)
(N° 192.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 25 MARS 1914.

Proposition de loi accordant la personnalité civile à la « Société Protectrice des Enfants Martyrs », de Bruxelles.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Le but de la *Société protectrice des Enfants Martyrs de Bruxelles* placée sous le Haut Patronage de S. M. la Reine est de protéger par tous les moyens en son pouvoir la personne morale et la personne physique des enfants de toute condition et de tout âge contre l'abandon, l'incurie, la misère, l'exploitation, les mauvais traitements, l'éducation pernicieuse ou criminelle, les exemples immoraux auxquels ils peuvent être exposés de la part de leurs parents ou des personnes chargées de leur garde, en un mot, dans toutes les circonstances où ils ont besoin d'aide et de protection.

Fondée en mars 1892, cette société a entrepris le sauvetage moral de centaines d'enfants qui étaient voués à grossir les rangs de l'armée du crime. Recueillis dans ses asiles, placés chez de braves cultivateurs ou artisans dans les campagnes, entourés d'une surveillance active, la plupart de ces enfants, fils ou filles de malfaiteurs, sont devenus de braves et honnêtes citoyens. Des filles de prostituées sont devenues d'honnêtes femmes.

Par des méthodes préventives, l'œuvre des Enfants Martyrs a pu produire des résultats des plus appréciables en vue de la diminution actuelle et future de la criminalité.

Mais il est des enfants dont la nature trop indisciplinée ne peut s'accommoder du placement familial et pour lesquels la mise à la disposition du Gouvernement serait cependant une mesure trop rigoureuse. C'est pour cette catégorie d'enfants que la Société protectrice des Enfants Martyrs a créé à la campagne des asiles spéciaux : une ferme-école, école de culture maraîchère pour garçons et une école ménagère pour filles. Ces établissements offrent dans de nombreux cas une ressource aux juges des enfants qui ont à assurer l'avenir de mineurs qu'ils jugent trop pervers pour pouvoir les soustraire à une surveillance rigoureuse, mais qu'ils ne voudraient cependant pas voir internés dans des écoles de bienfaisance. Pour remplir

sa mission de relèvement moral de l'enfance, la société a besoin de locaux ; elle les possède, mais n'en est pas propriétaire ; elle a besoin d'importants capitaux, et à tout moment, elle se voit contester et refuser des libéralités sous prétexte qu'elle n'a pas d'existence légale.

Elle a, il est vrai, constitué en son sein une société coopérative au nom de laquelle ses immeubles sont inscrits, mais combien de fois les tribunaux ont-ils déclaré nuls des legs qui étaient faits à la société sous le couvert de cette coopérative ?

Pour pouvoir faire au pays tout le bien qu'elle est capable de lui procurer par la diminution de la criminalité et de la prostitution, l'œuvre des Enfants Martyrs doit pouvoir devenir propriétaire. Elle doit de plus pouvoir agir en justice pour soutenir devant les tribunaux les intérêts matériels et moraux de ses pupilles ; tous les jours elle en ressent la nécessité, et ce n'est que par l'octroi de la personnalité civile qu'elle pourra poursuivre avec succès son idéal de relèvement social.

A. MÉLOT.

PROPOSITION DE LOI

accordant la personnalité civile à la « Société Protectrice des Enfants Martyrs », de Bruxelles.

ARTICLE PREMIER.

La « Société Protectrice des Enfants Martyrs », de Bruxelles, jouira de la personnalité civile dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal approuvant ses statuts sera devenu obligatoire.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts.

Les statuts de l'association, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des membres de son conseil d'administration, sont publiés aux annexes du *Moniteur Belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent.

Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est, en outre, publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

WETSVOORSTEL

tot verleening van rechtspersoonlijkheid aan de « Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars », gevestigd te Brussel.

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring harer statuten verbindend is geworden, bezit de « Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars », gevestigd te Brussel, rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet.

ART. 2.

De Vereeniging wordt beheerd door eenen raad benoemd overeenkomstig de statuten.

De statuten der Vereeniging, alsmede de naam en de voornamen, het beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgische Staatsblad*.

Elke wijziging in de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald.

Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekendgemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale, tels que les locaux destinés à ses réunions et à ses bureaux, des asiles, écoles, fermes, écoles professionnelles, colonies, etc.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament, au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du code civil.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéralité dans laquelle un immeuble sera compris, fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année, dans le courant du mois de mars, au Ministre de la Justice, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de Vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan namens de Vereeniging in rechten optreden hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De Vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die noodig tot het bereiken van haar sociaal doel, met name de lokalen voor hare vergaderingen en hare kantoren, toevluchtsoorden, scholen, boerderijen, beroepsscholen, koloniën, enz.

ART. 5.

De schenkingen onder de levenden of bij uitersten wil, ten bate van de Vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zooveel ze zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

Het besluit, waarbij aan de Vereeniging machtiging wordt verleend tot het aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo er grond voor is, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De Vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwarenden titel verkrijgen, wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven van het vorig jaar ingediend bij den Minister van Justitie.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux, à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

ART. 7.

De ontbinding der Vereeniging kan, op eisch van het openbaar ministerie of van elken anderen belanghebbende, worden uitgesproken, indien zij een doel najaagt, voor hetwelk zij niet werd opgericht.

De Vereeniging wordt, na hare ontbinding, geacht voort te bestaan voor hare afrekening. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

A. MÉLOT.

PAUL HYMANS.

E. VANDERVELDE.

EUG. STANDAERT.

FG. MASSON.

J. DESTREE.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 25 MAART 1914.

Wetsvoorstel tot verleenig van rechtspersoonlijkheid aan de « Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars », gevestigd te Brussel.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De *Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars te Brussel*, waarvan H. M. de Koningin de beschermvrouw is, heeft ten doel, door al de middelen, waarover zij beschikt, de kinderen van elken stand en van elken leeftijd zedelijk en lichamelijk te beschermen tegen verlating, zorgeloosheid, ellende, uitbuiting, slechte behandeling, verderfelijke of misdadige opvoeding, onzedelijke voorbeelden waaraan zij kunnen blootgesteld zijn vanwege hunne ouders of vanwege de personen die voor hen moeten zorgen, kortom, in al de omstandigheden waarin zij hulp en bescherming behoeven.

Die Maatschappij, in Maart 1892 opgericht, legde er zich op toe, honderden kinderen, die gedoemd waren om het leger der misdadigheid te vergrooten, in zedelijk opzicht te redden. Meest al die kinderen, zonen of dochters van misdadigers, werden in hare toevluchtsoorden opgenomen ofwel bij brave landbouwers of ambachtslieden op den buiten uitbesteed; voortdurend werd op hen toezicht gehouden en zóó zijn ze tot brave en eerlijke burgers opgegroeid. Dochters van publieke vrouwen zijn deugdzame vrouwen geworden.

Dank zij de voorbehoedmiddelen welke het aanwendde, had het werk der Kleine Martelaars zeer gewichtige gevolgen ten aanzien van de huidige en latere vermindering der misdadigheid.

Er zijn echter kinderen, wier te weerspannige aard niet toelaat dat men ze in gezinnen uitbesteedt en voor wie men te streng handelen zou, indien men ze ter beschikking van de Regeering stelde. 't Is voor deze klasse van kinderen dat de Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars bijzondere toevluchtsoorden heeft opgericht op den buiten : eene schoolhoeve, eene school voor groententeelt voor jongens en eene huishoudschool voor meisjes. In talrijke gevallen bieden deze instellingen een middel aan de kinderrechtters die de toekomst moeten verzekeren van minderjarigen, welke

zij te zeer bedorven achten om ze aan een streng toezicht te onttrekken, doch welke zij niet verlangen op te sluiten in weldadigheidsscholen. Ten einde hare zending tot zedelijke verheffing van het kind te kunnen vervullen, heeft de Maatschappij lokalen noodig; zij bezit deze lokalen, doch niet in eigendom; zij heeft aanzienlijke kapitalen noodig en telkens betwist en weigert men haar, giften te aanvaarden, onder voorwendsel dat zij geene rechtspersoonlijkheid bezit.

Weliswaar werd in haren schoot eene samenwerkende maatschappij tot stand gebracht, op welker naam hare onroerende goederen zijn ingeschreven; doch, hoe dikwijls werden legaten, aan de Maatschappij gedaan door bemiddeling van deze samenwerkende maatschappij, nietig verklaard door de rechtbanken?

Om voor het land al het goede te kunnen verrichten, waartoe het in staat is door het verminderen van de misdadigheid en van de ontucht, moet het werk der Kleine Martelaars kunnen eigenaar worden. Het moet bovendien in rechten kunnen optreden om de stoffelijke en zedelijke belangen van zijne pleegkinderen voor de rechtbanken te kunnen verdedigen; die behoefte doet zich steeds meer gevoelen en alleen door middel van de rechtspersoonlijkheid zal de Maatschappij haar ideaal van maatschappelijke verheffing met goed gevolg kunnen nastreven.

A. MÉLOT.



PROPOSITION DE LOI

accordant la personnalité civile à la « Société Protectrice des Enfants Martyrs », de Bruxelles.

ARTICLE PREMIER.

La « Société Protectrice des Enfants Martyrs », de Bruxelles, jouira de la personnalité civile dans les limites et sous les conditions de la présente loi, à dater du jour où l'arrêté royal approuvant ses statuts sera devenu obligatoire.

ART. 2.

L'association est administrée par un conseil nommé conformément aux statuts.

Les statuts de l'association, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des membres de son conseil d'administration, sont publiés aux annexes du *Moniteur Belge*.

Toute modification aux statuts doit, après approbation par arrêté royal, être publiée conformément aux dispositions qui précèdent.

Tout changement dans la composition du conseil d'administration est soumis à la même publicité.

La liste des membres du conseil d'administration est, en outre, publiée annuellement dans la première quinzaine de janvier.

WETSVOORSTEL

tot verleening van rechtspersoonlijkheid aan de « Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars », gevestigd te Brussel.

EERSTE ARTIKEL.

Te rekenen van den dag waarop het koninklijk besluit tot goedkeuring harer statuten verbindend is geworden, bezit de « Maatschappij tot Bescherming van de Kleine Martelaars », gevestigd te Brussel, rechtspersoonlijkheid binnen de grenzen en onder de voorwaarden gesteld door deze wet.

ART. 2.

De Vereeniging wordt beheerd door eenen raad benoemd overeenkomstig de statuten.

De statuten der Vereeniging, alsmede de naam en de voornamen, het beroep en de woonplaats der leden van haren beheerraad, worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgische Staatsblad*.

Elke wijziging in de statuten moet, na goedkeuring bij koninklijk besluit, worden bekendgemaakt zooals in het vorige lid is bepaald.

Elke verandering in de samenstelling van den beheerraad dient op gelijke wijze bekendgemaakt te worden.

Bovendien wordt, elk jaar, de lijst der leden van den beheerraad bekendgemaakt in de eerste helft van Januari.

ART. 3.

Le conseil d'administration représente l'association dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice au nom de celle-ci, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 4.

L'association ne pourra posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission sociale, tels que les locaux destinés à ses réunions et à ses bureaux, des asiles, écoles, fermes, écoles professionnelles, colonies, etc.

ART. 5.

Les donations entre vifs ou par testament, au profit de l'association, n'ont d'effet qu'autant qu'elles sont autorisées conformément à l'article 910 du code civil.

L'arrêté qui autorisera au profit de l'association l'acceptation d'une libéralité dans laquelle un immeuble sera compris, fixera, s'il y a lieu, le délai endéans lequel l'immeuble devra être aliéné.

L'association ne pourra acquérir d'immeubles à titre onéreux que moyennant autorisation royale.

ART. 6.

Le conseil d'administration soumettra chaque année, dans le courant du mois de mars, au Ministre de la Justice, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé.

ART. 3.

De beheerraad vertegenwoordigt de Vereeniging in alle rechtshandelingen. Hij kan namens de Vereeniging in rechten optreden hetzij als eischer, hetzij als verweerder.

ART. 4.

De Vereeniging mag, ten titel van eigendom of hoe ook, geene andere onroerende goederen bezitten dan die noodig tot het bereiken van haar sociaal doel, met name de lokalen voor hare vergaderingen en hare kantoren, toevluchtsoorden, scholen, boerderijen, beroepsscholen, koloniën, enz.

ART. 5.

De schenkingen onder de levenden of bij uitersten wil, ten bate van de Vereeniging, hebben slechts uitwerking voor zooveel ze zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek.

Het besluit, waarbij aan de Vereeniging machtiging wordt verleend tot het aanvaarden van eene gift bevattende een onroerend goed, bepaalt, zoo er grond voor is, binnen welken termijn het onroerend goed moet worden vervreemd.

De Vereeniging kan alleen dan onroerende goederen ten bezwarenden titel verkrijgen, wanneer zij daartoe door den Koning is gemachtigd.

ART. 6.

Elk jaar, in den loop der maand Maart, wordt door den beheerraad de rekening der ontvangsten en uitgaven van het vorig jaar ingediend bij den Minister van Justitie.

ART. 7.

La dissolution de l'association peut être prononcée par les tribunaux, à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, si elle poursuit un but pour lequel elle n'a pas été constituée.

L'association est, après sa dissolution, réputée exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le conseil d'administration règle l'attribution de l'actif, en se conformant, le cas échéant, aux dispositions des statuts.

ART. 7.

De ontbinding der Vereeniging kan, op eisch van het openbaar ministerie of van elken anderen belanghebbende, worden uitgesproken, indien zij een doel najaagt, voor hetwelk zij niet werd opgericht.

De Vereeniging wordt, na hare ontbinding, geacht voort te bestaan voor hare afrekening. Na de betaling der schulden regelt de beheerraad de verdeeling van het actief; daartoe gedraagt hij zich, bij voorkomend geval, naar de bepalingen der statuten.

A. MÉLOT.

PAUL HYMANS.

E. VANDERVEELDE.

EUG. STANDAERT.

FG. MASSON.

J. DESTREE.
